



CAPULANAS

Corinna Del Bianco

8487805

CAPULANAS

MAPUTO | MOZAMBIQUE

a photographic project on Mozambican heritage
by Corinna Del Bianco

All photographs were taken by Corinna Del Bianco in Maputo in November 2019.
Local accompanying guide: Sidonio Matusse, University Eduardo Mondlane of Maputo.
Developed within the framework of the research projects
Spontaneous Living Spaces and *Life Beyond Tourism – Travel to Dialogue*.

Special thanks to Filippo Romano and to Livia Shamir.
Printed in February 2020.

Capulanas

MAPUTO I MOZAMBIQUE

Mozambique is a country that is undergoing an important transition from a rural to an urban condition, a land still very rich in cultural expressions and traditional knowledge deeply connected to the environment and nature. The rurality of the country is reflected in everything: from the conception of time, to nutrition, to costume.

Regarding the costume, there is a particularly important element: the *Capulana*. Also present in some other African states, it consists in a stole of about 1mx2m used as skirt, baby carrier for children, bag, cloth to cover and shelter, curtain, tablecloth and many other uses: it is an item that every time is reinvented and that, as tradition dictates, every woman must always have in her bag.

The *Capulana* is wore with pride and gives great self-esteem and elegance to the Mozambican women who wear and use it.

It is an object mainly associated to women but not for their exclusive use. It is symbolic of the local culture, with traditional geometries and designs encompassing a variety of colors and shades.

The photographic project includes 18 portraits of ladies met in Maputo that consented to be interviewed and to pose for a picture wearing their *Capulana*, showing and valorizing their local cultural identity. From the oldest to the youngest, the ways of wearing it are different, as well as different are the reasons, from formal modesty, to comfort, to elegance. These ladies, subjects of the portraits, were met in their daily routine, interviewed on the street and photographed in their context.

In the transition from a rural to an urban country, many of the traditional knowledge and cultural expressions of the rural world risk to be lost, even though they are powerful resources for the environment. Probably the *Capulana* will soon be abandoned to be replaced by the clothes of the major low-cost clothing chains, representing the imaginary of richer countries and aspirations of wealth.

The photographic research project recognizes the *Capulana's* cultural value in Mozambique and documents it, to enhance and protect it as an element of the local cultural heritage.

The photographs were taken in November 2019 in the popular residential districts of Maputo: Maxaquene A, Maxaquene B, Maxaquene C and Urbanização.

Capulanas

MAPUTO I MOZAMBICO

Il Mozambico è un paese che sta attraversando un'importante transizione da paese rurale a urbano. È una terra ancora molto ricca di espressioni culturali e conoscenze tradizionali legate all'ambiente e alla natura. Queste si riflettono in tutto, dalla concezione del tempo e la sua scansione, all'alimentazione, al costume.

In particolare, riguardo il costume, si può trovare un articolo particolarmente importante: la *Capulana*. Questa è presente anche in alcuni altri stati africani e consiste in una stola di circa 1mx 2m che può essere utilizzata come gonna, come marsupio per i bambini, come borsa, come telo per coprirsi e ripararsi, come tenda, come tovaglia: è un oggetto che ogni volta si reinventa e che, come vuole la tradizione, ogni donna deve sempre avere in borsa.

La *Capulana* è portata con orgoglio e dona una grande fierezza ed eleganza alle donne mozambicane che la indossano e utilizzano.

È un oggetto particolarmente legato alla donna ma non di uso esclusivo e simboleggia la cultura locale, riportando geometrie e disegni tipici della cultura africana con un'ampia varietà di colori e tonalità.

Il progetto fotografico comprende 18 ritratti di donne intervistate nella città di Maputo, che hanno acconsentito ad una fotografia indossando la propria *Capulana* per mostrare e valorizzare l'identità culturale locale. Dalle più anziane alle più giovani, modi diversi di indossarla, differenti ragioni per farlo, da una pudicizia formale, alla comodità, all'eleganza. Le donne, soggetti dei ritratti, sono state incontrate nella loro quotidianità, intervistate per strada e lì fotografate, nel loro contesto.

Nella transizione da paese rurale a urbano molte delle conoscenze tradizionali e delle espressioni culturali del mondo contadino, pieno di sapere e di conoscenze legate all'ambiente e alla natura, rischiano di essere perse. Probabilmente la *Capulana* presto verrà abbandonata per essere sostituita dai vestiti delle maggiori catene di abbigliamento a basso costo, perché rappresentativi dell'immaginario dei paesi più benestanti e di aspirazioni di ricchezza.

La ricerca fotografica intende riconoscere il valore culturale della *Capulana* in Mozambico e documentarlo, per la sua valorizzazione e protezione in quanto elemento del patrimonio culturale locale.

Le fotografie sono state scattate nei quartieri residenziali popolari di Maputo Maxaquene A, Maxaquene B, Maxaquene C e Urbanização nel mese di Novembre 2019.



World Map. Mozambique and Maputo location.



Maputo Map. Neighbourhoods location.

“ The capulana doesn't have a Mozambican origin, it was adopted as a result of trade with Asians and Arabians, subsequent to the arrival of Europeans. The capulana is seen as a cultural element of Mozambican society. It signifies respect and it is also a symbol which serves as memorabilia to the Mozambican women. Through its colors it brings memories from the past and shares occurrences to the new generation and is seen as something that carries Mozambican cultural values.

The capulana is traditionally adorned with variety of significances assigned throughout the time and as a representative element of a local culture. How people use and bind the capulana, will account for their ethnicity and state of origin, whether they are from the North, South or the Centre point of Mozambique. There are codes of using the capulana and it is in fact a way of learning ethics and social rules.

The capulana has a strong significance for different women, especially the elderly ones, because it dignifies a Mozambican women and it is also more than just a textile piece for them. Unfortunately the young girls are less interested in engaging in the historical value and significance of the capulana, because it is at some point perceived as unfashionable. The elderly women, find it challenging to emphasize the manner of the use of the capulana and how to bind them according to the cultural values and traditions set by the society.

Sidonio Matusse, *Local accompanying guide*

”

“ La capulana non ha origini mozambicane, è stata adottata a seguito dei commerci con gli asiatici e gli arabi, successivamente all'arrivo degli europei. La capulana è vista come un elemento culturale della società mozambicana. Significa rispetto ed è anche un simbolo che serve come cimelio per le donne mozambicane. Tramite i suoi colori porta memorie del passato e le condivide con le nuove generazioni ed è visto come qualcosa che rispecchia i valori culturali mozambicani.

Come le persone usano e portano la capulana, rappresenta la loro etnia e stato di origine, se sono del Nord, Sud o Centro del Mozambico. Ci sono codici di utilizzo della capulana ed è in fatti un modo per conoscere le regole etiche e sociali.

La capulana ha un forte significato per donne differenti, specialmente le più anziane, perché dà dignità alla donna mozambicana ed è molto più che solo una stoffa per loro. Sfortunatamente le giovani ragazze sono meno interessate al valore storico e al significato della capulana perché è percepita come fuori moda. Le donne più anziane trovano stimolante enfatizzare il modo in cui usano la capulana e come usarla a seconda del valore culturale e delle tradizioni della società.

Sidonio Matusse, *Guida accompagnatrice locale*

”

dedicated to the ladies in these photographs



Eunice, 40 years old, Saleswoman.
Maxaquene C

Aissa, 27 years old. Unemployed.
Maxaquene C



Culussume, 19 years old, Student.
Maxaquene C



Rute Mário, 24 years old, and her son. Unemployed.
Maxaquene C



Angelina Mananga, 70 years old, Saleswoman.
Maxaquene C





Joana Dimande, 66 years old, Saleswoman.
Maxaquene A



Benilde, 24 years old, Saleswoman.
Maxaquene A

Rosana Filipe, 89 years old, Pensioner.
Maxaquene B



Alma Cossa, 35 years old, Saleswoman.
Fátima Januário, 35 years old, Saleswoman.
Maxaquene B



Ana Siteo, 48 years old, and her daughter, Saleswoman.
Maxaquene B





Beatriz Valoi, 44 years old, Business woman.
Urbanização

Regina Simbine, 47 years old, Business woman.
Urbanização



Ana Cossa, 22 years old, pregnant, Unemployed.
Urbanização



Júlia Pascoal, 22 years old, Unemployed.
Urbanização



Reitumetse, 28 years old, and her son Blessing. Unemployed.
Urbanização



Alcina Justino, 25 years old, Unemployed.
Urbanização



Maria Magaia, 62 years old, Saleswoman.
Urbanização



Sinai Ozias, 50 years old, Saleswoman.
Urbanização



Printed on occasion of the exhibition
CAPULANAS
within the scientific event
Building Peace through Heritage
World Forum to Change through Dialogue
Florence, 13-15 March 2020

